



Kętrzyn, dn. 26 listopada 2012 r.

znak: BPE.042.9.4-5.2012

Wykonawcy ubiegający się o udzielenie zamówienia

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nr znak: BPE.042.9.4-5.2012

Modyfikacja nr 2 SIWZ

Działając na podstawie art. 38 ust. 4 ustawy PZP, Zamawiający modyfikuje:

I. W załączniku nr 5 do SIWZ – formularz oferty wykreśla się treść dotyczącą części I, II, III i zastępuje się ją następującą:

CZĘŚĆ I ZAMÓWIENIA:

1. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1600 znaków ze spacjami) bez weryfikacji:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

2. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1600 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją:

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

3. Cena za tłumaczenie pisemne przysięgłe (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

4. Cena za tłumaczenie pisemne uwierzytelnione (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł

(słownie złotych:).

* tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia

5. Cena za sporządzenie poświadczanego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

6. Cena za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego symultanicznego:

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

7. Cena za godzinę zegarową tłumaczenia ustnego konsekwentnego:

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

Łączna cena brutto za I część zamówienia : zł (słownie

CZĘŚĆ II ZAMÓWIENIA:

1. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1600 znaków ze spacjami) bez weryfikacji:

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

** tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia*

2. Cena za tłumaczenie pisemne (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1600 znaków ze spacjami) wraz z weryfikacją:

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

** tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia*

3. Cena za tłumaczenie pisemne przysięgłe (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

** tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia*

4. Cena za tłumaczenie pisemne uwierzytelnione (zwykłe)* strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami):

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

** tłumaczenie zwykłe tzn. tłumaczenie w terminie 3 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu
- tłumaczenie ekspresowe tzn. tłumaczenie w terminie 2 dni roboczych liczonych od daty doręczenia tekstu + 50% podstawowej stawki wynagrodzenia*

5. Cena za sporządzenie poświadczanego odpisu lub kopii strony rozliczeniowej (1125 znaków ze spacjami) tłumaczenia

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

Łączna cena brutto za II część zamówienia : zł (słownie

CZĘŚĆ III ZAMÓWIENIA:

1. Cena za 1 dzień wynajęcia sprzętu nagłaśniającego wraz z urządzeniami peryferyjnymi (wraz z obsługą techniczną)

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

2. Cena za 1 dzień wynajęcia 1 sztuki mikrofonu bezprzewodowego (wraz z obsługą techniczną):

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

3. Cena za 1 dzień wynajęcia 1 sztuki kabiny tłumaczeniowej (wraz z montażem i obsługą techniczną):

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

4. Cena za 1 dzień wynajęcia słuchawek (od osoby):

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

5. Cena za 1 dzień wynajęcia sprzętu do nagrywania spotkań wraz z opracowaniem nagrywania i przekazaniem go na płycie CD/DVD:

Cena brutto zł
(słownie złotych:).

Łączna cena brutto za III część zamówienia : zł (słownie
.....)

II. Ponadto Zamawiający modyfikuje treść pkt 4 rozdziału XV SIWZ kryteria oceny ofert w ten sposób, że dla części III zamówienia wybór najkorzystniejszej oferty nastąpi na podstawie kryteriów:

CZĘŚĆ III		
LP.	Kryterium	Znaczenie
1	Cena brutto za 1 dzień wynajęcia sprzętu niezbędnego do zapewnienia tłumaczenia (wraz z montażem i demontażem oraz obsługą techniczną):	
1a	- cena brutto za wynajęcie 1 szt. mikrofonu bezprzewodowego	15%
1b	- cena brutto za wynajęcie 1 szt. kabiny tłumaczeniowej	20%
2	Cena brutto za 1 dzień wynajęcia słuchawek (od osoby)	40%
	Cena brutto za 1 dzień wynajęcia sprzętu do nagłośnienia Sali wraz z urządzeniami peryferyjnymi	15%
3	Cena brutto za 1 dzień wynajęcia sprzętu do nagrywania spotkań wraz z opracowaniem nagrania i przekazaniem go na płycie CD/DVD	10%
SUMA		100% = 100 pkt

III. W załączniku nr 1 do SIWZ – Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia w Części III

Zamówienia:

a) wykreśla się wyszczególnienie w pozycji Sprzęt niezbędny do realizacji zamówienia i zastępuje się je następującym wyszczególnieniem:

„Sprzęt niezbędny do realizacji zamówienia

- kabina do tłumaczenia symultanicznego wraz z niezbędnym wyposażeniem
- słuchawki do tłumaczenia symultanicznego – 100 szt.
- mikrofon przewodowy
- mikrofon bezprzewodowy
- sprzęt do nagłośnienia Sali z urządzeniami peryferyjnymi
- sprzęt do nagrywania spotkań.”

b) wykreśla się treść pkt 3 i zastępuje się ją następującą:

„3) Kabina do tłumaczeń ustnych symultanicznych będzie posiadała pełną infrastrukturę techniczną, tj. panele kontrolne, 100 sztuk zestawów słuchawkowych, odpowiednią ilość nadajników oraz sprzęt do nagłośnienia sali, sprzęt do nagrania konferencji.”

c) wykreśla się treść pkt 4 i zastępuje się ją następującą:

„4) Wykonawca zobowiązany jest zapewnić przez cały czas wynajmu sprzętu do tłumaczeń symultanicznych odpowiednio wykwalifikowanego pracownika obsługującego sprzęt od strony technicznej, jak również personel w odpowiedniej ilości, do wydawania i późniejszego odebrania wydanych odbiorników oraz obsługującego sprzęt do nagłośnienia i nagrywania (przy czym może być to ta sama osoba).”

d) w pkt. 6 wykreśla się zdanie trzecie.

e) w pkt. 8 wykreśla się treść pkt 8 i zastępuje się ją następującą:

„Wykonawca dokona rejestracji spotkania (zapis audio, zapis bez tłumaczeń) i przekaże zamawiającemu opracowane nagranie na płycie CD/DVD. Nagranie musi być możliwe do odsłuchania na dowolnym komputerze bez konieczności instalowania żadnych dodatkowych programów.”

Burmistrz Miasta Kętrzyn

/-/ Krzysztof Hećman